



CENTRO de
ENSEÑANZA para
EXTRANJEROS
C E P E
U N A M

INFORME DE ACTIVIDADES 2009

Introducción

1. Apoyo a la actividad institucional

- *Cursos*
- *Diplomados*
- *Extensión académica*
- *Posgrado: Programa de Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*
- *Certificación*

2. Vinculación

- *Convenios de colaboración con instituciones y universidades nacionales y del extranjero*
- *Apoyos de fundaciones*

3. Servicios de apoyo académico

- *Archivo fotográfico*
- *Bibliotecas*
- *Visitas guiadas*
- *Becas*

4. Proyectos académicos

- *Elaboración de materiales didácticos: audiovisuales, multimedia, etc.*

5. Difusión

- *Portales de Internet*
- *Actividades culturales*
- *Otras actividades de difusión*

6. Gestión, planeación y evaluación

- *Gestión administrativa*

- *Sistemas e infraestructura informática*
- *Evaluación*

7. Actividades relevantes

8. Publicaciones

- *Libros*
- *Catálogos*
- *Publicaciones para la docencia*
- *Memorias*

9. Principales logros en el 2009

Introducción

El Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) fue fundado por José Vasconcelos en 1921 con la misión de “universalizar el conocimiento sobre la lengua española y la cultura mexicana, así como apoyar académicamente a las comunidades mexicanas en el exterior”. La experiencia acumulada a lo largo de casi 90 años se manifiesta en la sólida oferta académica del CEPE, lo que contribuye al reconocimiento internacional de la UNAM, además de ser un espacio de fortalecimiento de los cursos de extensión abiertos al público en general. El CEPE cuenta con siete sedes, tres en México: Ciudad Universitaria, Taxco y Polanco; tres en los Estados Unidos: San Antonio (EPESA), Chicago (ESECH) y Los Ángeles (ESELA), y una en Gatineau, Quebec, Canadá (ESECA).

1. Apoyo a la actividad institucional

Las tres actividades principales del CEPE son: 1) la enseñanza del español como lengua extranjera y la cultura mexicana; 2) la formación de profesores especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera y 3) la certificación del idioma español. La contribución del CEPE a la actividad institucional se expresa a través de cursos de español semestrales e intensivos y otros idiomas en sus sedes en México y el extranjero; a través de diplomados tanto de formación de profesores para la enseñanza del español, como de cultura, presenciales y en línea; mediante el programa de posgrado denominado *Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*; y a través de la aplicación de exámenes de certificación del español.

Durante 2009, el CEPE y las escuelas de extensión impartieron un total de 1,274 actividades docentes de las cuales 1,225 (94.2%) correspondieron a cursos en tanto que 49 (5.8%) a diplomados. La matrícula global en esta actividad (cursos y diplomados) fue de 7,524 alumnos (ver Tabla 1 y Figura 1), de los cuales 44.2% fueron extranjeros y 55.8% mexicanos. Dado que algunos alumnos se inscriben además de español a cursos de cultura por lo que se deben contabilizar más de una vez, se tiene el concepto de alumnos *atendidos* en las diversas asignaturas de cursos de español, cultura y diplomados con un total de 10,256 inscripciones, de los cuales 50.1% fueron extranjeros y 49.9% mexicanos (ver Tabla 2).

Tabla 1. Matrícula global en todas las sedes del CEPE (2001-2009).

SEDE	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
CEPE-CU	1,893	2,106	2,139	2,113	2,606	2,598	2,826	2,860	2,889
CEM-Polanco	180	159	219	266	247	281	248	305	451
CEPE-Taxco	1,170	1,121	1,052	1,637	1,984	1,859	1,876	1,744	1,759
EPE-San Antonio	820	1,138	1,010	810	695	729	788	896	1,301
ESE-Canadá	604	710	842	939	1,018	939	894	873	811
ESE-Chicago		27	55	212	316	211	254	395	268
ESE-Los Ángeles						93	83	48	45
TOTAL	4,667	5,261	5,317	5,977	6,866	6,710	6,969	7,121	7,524

Gráfica 1. Tendencias de la matrícula en el CEPE (2001-2009)

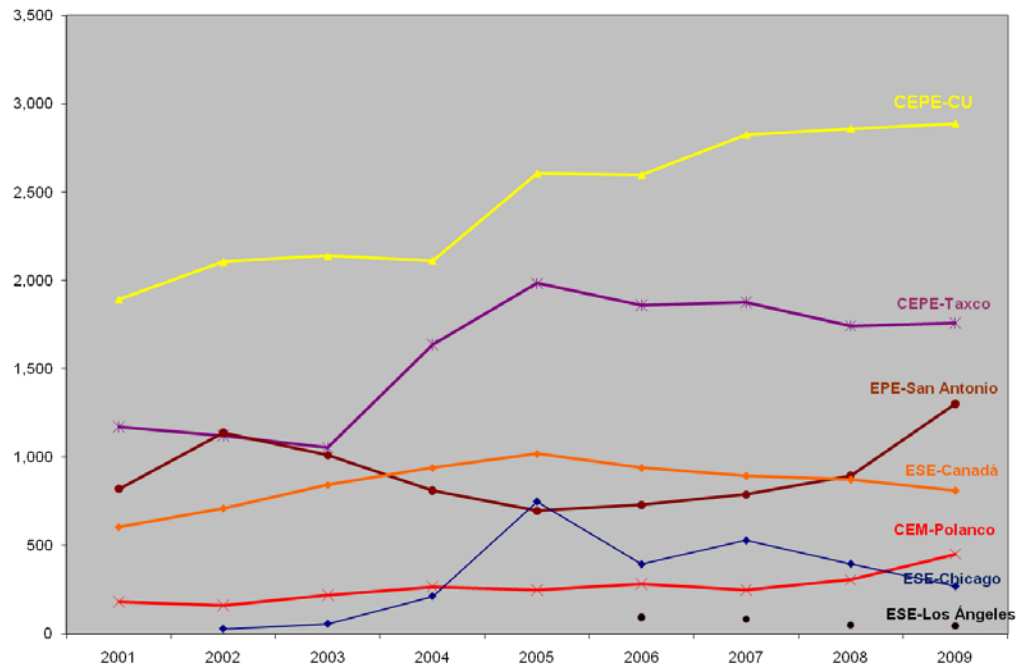
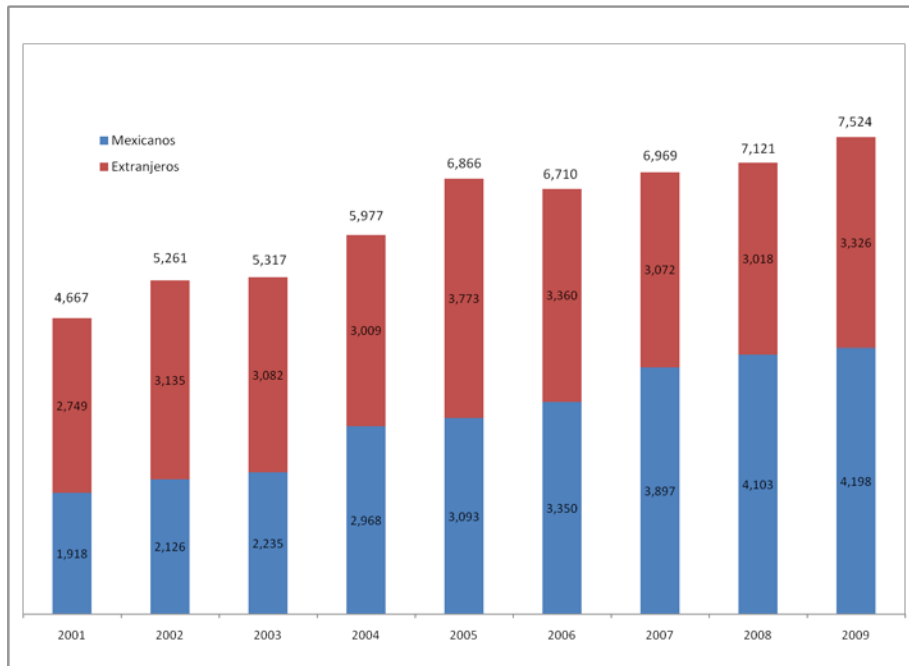
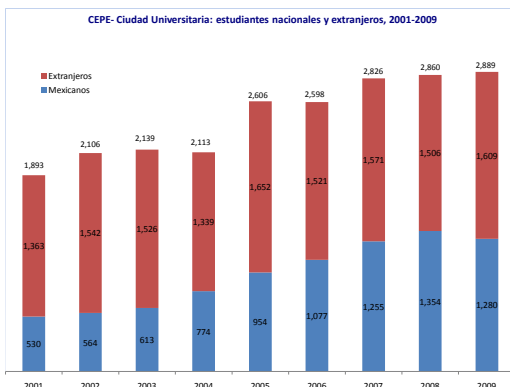


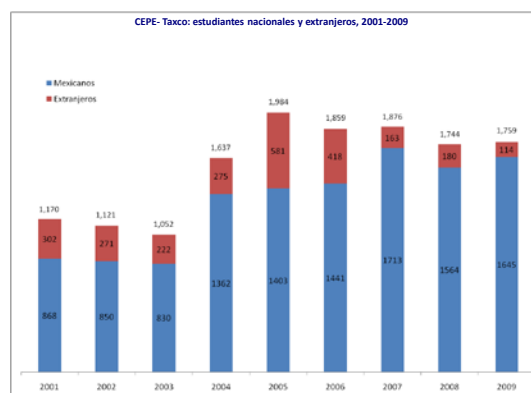
Figura 1. Mexicanos y extranjeros inscritos en el CEPE (2001-2009)



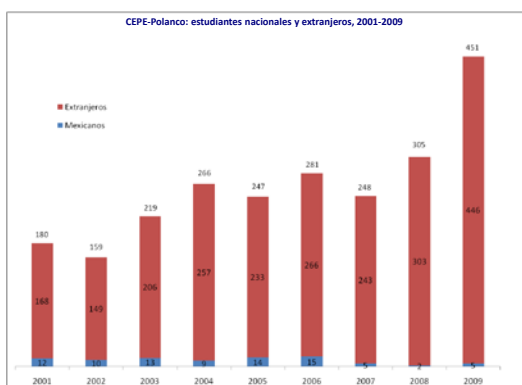
Ciudad Universitaria



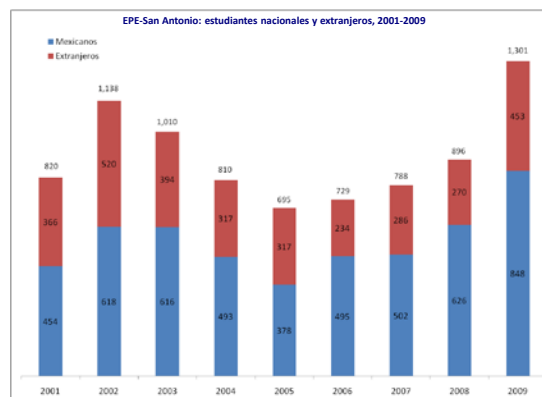
Taxco



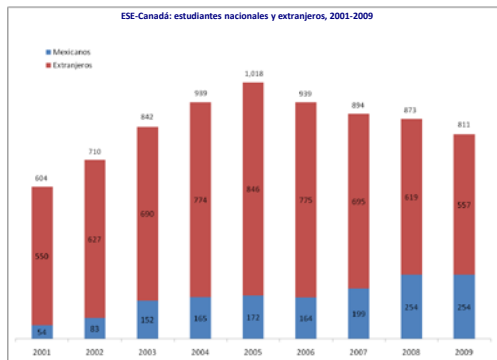
CEPE Polanco



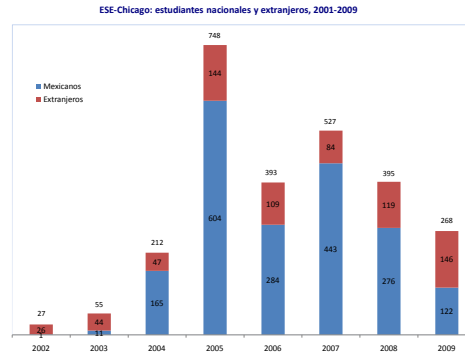
San Antonio



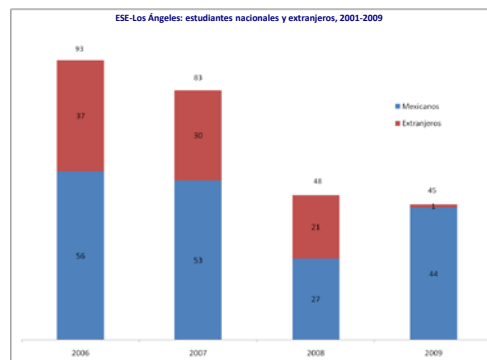
Gatineau



Chicago



Los Ángeles



La Figura 1 muestra la relación entre estudiantes mexicanos y extranjeros en cada una de las sedes del CEPE. La relación más alta extranjeros/mexicanos corresponde al CEPE Polanco (99%, ver Tabla 2); los estudiantes en esta sede corresponde en su mayoría a extranjeros que laboran o son familiares de miembros del personal diplomático de embajadas y empresas transnacionales ubicadas en el centro poniente de la ciudad. El crecimiento de la matrícula en esta sede ha sido notable durante los dos últimos años y las perspectivas de un mayor incremento se ven limitadas por las instalaciones en que se encuentra, razón por la cual se considera factible un cambio de sede física en la cual se pueda atender a un mayor número de interesados.

En Canadá, la matrícula es sustancialmente diferente al resto de las sedes, predominando canadienses jubilados inscritos en cursos de español y cursos de cultura. En Ciudad Universitaria la matrícula incluye una cantidad importantes de estudiantes mexicanos inscritos en una variedad de cursos de Historia, Arte, y Literatura mexicanas, así como en diplomados y en el programa de especialidad. En Estados Unidos, la matrícula de mexicanos predomina en San Antonio y particularmente en Los Ángeles. En el CEPE Taxco, más del 90% son estudiantes mexicanos inscritos en cursos de inglés y otros de arte y literatura; en esta sede, los problemas asociados con la epidemia de gripe AH1N1 y la violencia reciente ha prevenido a grupos de

estadounidenses de viajar a dicha sede, debido a advertencias emitidas por el Gobierno de los Estados Unidos al respecto. Varios grupos cancelaron su participación en los últimos meses, afectando sustancialmente sus ingresos extraordinarios.

Tabla 2. Porcentaje de extranjeros en las sedes del CEPE (2009)

Sede	Porcentaje de extranjeros
CEPE-CU	56
CEPE-Taxco	6
CEPE-Polanco	99
EPESA	35
ESECA	67
ESECH	54
ESELA	2

Por otra parte, el CEPE aplicó exámenes para la certificación del español como lengua extranjera a aquellos extranjeros que lo solicitaron, mediante la aplicación de exámenes especializados como el Examen de Posesión de la Lengua Española (EPL) y los Certificados de Español como Lengua Adicional (CELA). En 2009 se aplicó por primera vez el EPL a distancia a estudiantes provenientes de diversas universidades coreanas que reconocen nuestros exámenes para certificar el dominio del español. El examen se aplicó con la colaboración de la Embajada de México en aquel país. En Barcelona también se aplicó el EPL a través del consulado mexicano.

- **Cursos**

En todo el sistema CEPE, que incluye las sedes en México y en el extranjero, se impartieron 1,225 cursos a un total de 9,922 alumnos atendidos. Del total de cursos, 40.2% (493) correspondieron a español, 10.1% (124) al área de arte, 6.4% (79) a la de historia, 5.6% (69) a la de literatura, 1.9% (23) a cultura en general, 33.5% (410) a inglés, 1.2% (14) a francés, y 1.1% (13) a cursos de actualización de profesores.

Por sedes, de los 1,225 cursos el 35.3% fue impartido en Ciudad Universitaria, en tanto que el resto fue impartido en las sedes nacionales y del extranjero: 5.6% en Polanco, 14.9% en Taxco, 24.1% en San Antonio, 10.9% en Gatineau, Canadá, 8.7% en Chicago y 0.5% en Los Ángeles.

- **Diplomados**

En 2009 se impartieron diplomados a 49 grupos, de los cuáles 18 fueron de español y 31 de cultura, de los cuales 4 correspondieron a arte, 7 a historia, 15 a literatura y 5 al Diplomado de Estudios Mexicanos. El total de alumnos fue de 334, de los que 293 fueron mexicanos y 41

extranjeros. Por su forma de impartición, de los 49 grupos a 35 se les impartieron diplomados presenciales y a 14 grupos en línea o videoconferencia.

- ***Extensión académica***

Entre las actividades desarrolladas se incluyen las siguientes:

- En las sedes de E.U. y Canadá, con los programas de educación a distancia B@UNAM, CCH, Colegio de Bachilleres y CENEVAL, así como de enfermeras y titulación se apoyó a 343 estudiantes.
- En el programa de titulación se realizaron diversas acciones, como la aplicación de exámenes extraordinarios y de titulación, exámenes del CELE, entrega de tesinas, servicio social, entre otras, para alumnos de las facultades de Derecho, Ciencias, Ingeniería, Psicología, Contaduría y Administración, FES Acatlán y FES Zaragoza.
- Por medio de "videoconferencias" la ESECH apoyó a la FES Cuautitlán en la presentación de un examen profesional de Ingeniería Mecánica Eléctrica, se impartió un curso propedéutico para enfermería de la ENEO y se realizaron exámenes extraordinarios de Ingeniería eléctrica de la Facultad de Ingeniería.
- La escuela de Los Ángeles está dando impulso a programas académicos y diplomados de manera virtual, a distancia y en línea, programados por diferentes entidades universitarias: el Programa de Titulación con el SUA de la Facultad de Derecho para egresados residentes en el Sur de California; el Diplomado sobre las Dimensiones geopolíticas y económicas entre México, Estados Unidos y Canadá impartido por el Centro de Investigaciones sobre América del Norte, y las actividades del Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe, con fuerte eco en las comunidades académicas del sur de los Estados Unidos. Se desarrollan programas académicos como el Bachillerato en línea y cursos de español e historia de México entre las comunidades originarias de Durango, Zacatecas, Michoacán y Guerrero para la formación de ciudadanos bilingües y biculturales como mecanismo de reforzamiento de su identidad y una mejor incorporación productiva para una mayor calidad de vida.

- ***Posgrado: Programa de Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera***

Se terminó de montar en línea el 90% de las asignaturas que conforman el programa de especialización. El programa se ofrece en conjunto con el CELE y dio inicio en febrero de 2009. Tiene una carga horaria de 480 horas, a cursarse en dos años. Actualmente la primera generación cursa el cuarto semestre y la segunda, que inició en febrero de 2010, el primero.

Tabla 3. CEPE-CU: estudiantes en especialización y diplomados, 2001-2009

DIPLOMADOS Y POSGRADO	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Enseñanza del Español	19	21	19	56	36	44	40	46	51
DEELA	19	21	19	21	22	21	16	23	0
DFPELE				35	14	23	24	23	0
DIPELE									51
Cultura	64	41	72	100	145	190	333	292	283
Estudios Mexicanos	64	41	72	100	65	47	68	33	36
Vida cotidiana a través del arte					58	38	54	52	61
Un recorrido por la historia de México					22	56	142	121	73
Figuras de la literatura hispanoamericana						49	69	86	113
Subtotal diplomados	83	62	91	156	181	234	373	338	334
Especialización en enseñanza del español									42
TOTALES:	83	62	91	156	181	234	373	338	376

- **Certificación**

- **Examen de Posesión de la Lengua Española (EPLE)**

En total se aplicaron 141 exámenes en modalidades presencial y en línea, de los cuales 127 se realizaron en CU y 14 a través de las sedes en el país y en el extranjero.

- **Certificados de Español como Lengua Adicional (CELA)**

Se aplicaron 38 exámenes CELA: 35 en CU, 2 en Polanco y 1 en Chicago.

Tabla 4. Aplicación de Exámenes de Posesión de la Lengua Española (EPLE)

Examen	2005	2006	2007	2008	2009
EPLE	196	112	140	154	141
CELA	0	48	26	30	38

2. Vinculación

- **Convenios de colaboración con instituciones y universidades nacionales y del extranjero**

CEPE CU: suscribió convenios que refuerzan su vinculación con instituciones académicas y gubernamentales, mexicanas y extranjeras. Entre ellos, se encuentran los siguientes:

- Carta de intención para una asociación y cooperación entre la UNAM/CEPE/ESELA y *Cal State University Fullerton* (CSUF). *Objetivo:* Promover perspectivas globales, el entendimiento internacional y el intercambio académico y la cooperación entre ambas partes.
- Convenio específico de colaboración entre la UNAM/CEPE y la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE). *Objetivo:* La UNAM, a través del CEPE, impartirá dos cursos en línea de “Cultura Mexicana”, dirigidos a miembros del Servicio Exterior Mexicano y funcionarios de la SRE. Estos cursos se impartieron en línea: uno del 8 de junio al 20 de septiembre de 2009 y otro del 31 de agosto al 13 de diciembre de 2009. En el primer curso se inscribieron 19 estudiantes y en el segundo 18, mismos que concluyeron los cinco módulos en los que se estructura el diplomado.
- Convenio de colaboración entre la UNAM/CEPE/CELE y el Gobierno Vasco. *Objetivo:* colaboración y promoción del conocimiento de la lengua y la cultura vasca. *Vigencia:* Tres cursos académicos. Concluye el 30 de junio de 2012.

La ESECH presentó a revisión de la DGELU las siguientes propuestas de convenios y memoranda de entendimiento:

- Carta de Intención entre la UNAM y *The National-Louis University of Chicago*, NLU;
- Memorándum de entendimiento entre la UNAM y *The Chicago School of Professional Psychology*, CSOPP, que tiene como propósito proveer cursos de español especializados a profesionales
- Memorándum de Entendimiento entre la UNAM y *The University of Illinois at Urbana Champaign*, en su Colegio de Agricultura, Consumo y Ciencias Ambientales.

La ESELA ha intensificado las relaciones con entidades universitarias representativas de los tres niveles de la educación media y superior de California: Colegios Comunitarios, en particular el *Southwest College*; universidades públicas de la región de Los Ángeles: *Calstate Long Beach* y *University of California Los Angeles UCLA*; y el *Institut of Technologie of California* (Caltech).

La ESECA renovó contacto con universidades canadienses con acuerdos anteriores con la UNAM y con el Instituto Cervantes de Calgary. Se realizó un programa especial para profesores en activo en colaboración con la SEP. Los maestros de ESECA ya son miembros de CASLT, la Asociación Canadiense de Profesores de Segundas Lenguas.

- ***Apoyos de fundaciones***

La escuela de San Antonio contó con aportaciones que le permitieron impartir cursos gratuitos de inglés de supervivencia a migrantes mexicanos y apoyar el bachillerato a distancia en todas sus modalidades; llevar a cabo el programa de becas de inglés a estudiantes de alto rendimiento de la UNAM; y apoyar la realización del XIII Encuentro de profesores de inglés. Asimismo, se obtuvo un patrocinio para apoyar los cursos de español para niños. La escuela de

Chicago recibió fondos para el curso de inglés básico y el programa del Bachillerato en línea por parte del Instituto de los Mexicanos en el Exterior.

3. Servicios de apoyo académico

- **Archivo fotográfico**

Se prestaron a los profesores de las áreas de cultura y español un total de 4,455 diapositivas para la impartición de sus cursos. Con base en el proyecto que contempla la digitalización, escaneo y captura de información por secciones, se reorganizó la sección correspondiente a Arte Prehispánico con el escaneo de 137 imágenes y la captura de la información referente a la ficha técnica de las imágenes. Asimismo, se hicieron trabajos de mantenimiento y cambio de 350 monturas, elaborándose 224 etiquetas con el número de registro, nombre de obra, cultura a la que pertenece y localización física.

Se conformaron 8 carpetas temáticas con diapositivas para la impartición de clases. Asimismo, se localizaron y seleccionaron 1,246 imágenes para cursos en la bibliografía especializada y se digitalizaron 735 imágenes para cursos y diplomados. Finalmente, se llevaron a cabo las obras de mantenimiento del acervo y de los materiales de 33 cajas archivadoras.

- **Bibliotecas**

-“Simón Bolívar” de CU

Se adquirieron 190 volúmenes de material bibliográfico por compra y donación, 2 DVD y 139 fascículos de publicaciones periódicas y se encuadernaron 59 unidades de material bibliográfico y hemerográfico. Al cierre del año se cuenta con un total de 539 volúmenes de tesis y 10,112 de libros, y 2,928 fascículos de publicaciones periódicas. Se establecieron 51 convenios con 213 préstamos interbibliotecarios; 655 préstamos externos y 1,092 internos, 213 préstamos de material audiovisual. Se realizaron 604 búsquedas en las bases de datos LIBRUNAM, TESIUNAM, CLASE, COLMEX, BIBLIOTECA NACIONAL. Se atendió a 2,100 usuarios y se ofreció orientación a 682 usuarios.

Tabla 4. Servicios bibliotecarios otorgados durante 2009

Actividad	2009
Renovación de convenios con bibliotecas UNAM y de IES públicas y privadas	51
Préstamos interbibliotecarios	213
Préstamos a domicilio	655
Préstamos en sala	1,092
Préstamos de material audiovisual	213
Búsquedas en bases de datos LIBRUNAM, CLASE, Colmex, Biblioteca Nal.	604
Inscripción de usuarios (resellos de credencial y nuevos)	192

Usuarios atendidos	2,100
Orientación a usuarios (Serv. bibliotecarios y uso del catálogo automatizado)	682
Adquisición de volúmenes de material bibliográfico (compra)	149
Adquisición de volúmenes de material bibliográfico (donación)	41
Adquisición de fascículos de publicaciones periódicas	139
Encuadernación de material bibliográfico y hemerográfico	59

-“Juan Ruiz de Alarcón” de Taxco

Se recibieron 12 donaciones por más de 800 libros de parte de diversos institutos y facultades de la UNAM y otras instancias. Se consolidó el Comité interno de la biblioteca, que se reúne periódicamente y que estableció un programa de adquisiciones para actualizar los diferentes acervos. Se efectuaron 442 préstamos internos y 306 externos a estudiantes; los profesores solicitaron un total de 267, para hacer un gran total de 1,015 préstamos. El total de préstamos de revistas fue de 146 y de películas de 171.

- “Juan Rulfo”, en Gatineau, Canadá

Se realizaron 138 préstamos internos y 495 externos a 285 usuarios. Vía internet se proporcionaron 548 servicios a 279 usuarios. Se dio orientación a 44 usuarios en el manejo del catálogo y se respondió a 52 demandas de información vía telefónica. 64 usuarios acudieron a actividades organizadas por la biblioteca. Se adquirieron 171 materiales bibliográficos, audiovisuales y periódicos. El acervo tiene 7,401 volúmenes entre libros y material audiovisual, además de 1,171 publicaciones periódicas.

-“Juan José Arreola”, de la ESECH, Chicago

En abril del 2009 se realizó el último recuento del acervo de la biblioteca arrojando un total de 3,262 títulos.

- ***Visitas guiadas***

Como apoyo a la oferta académicas en el sistema CEPE se organizaron 82 visitas guiadas con la asistencia de 2,456 estudiantes a numerosos sitios de interés vinculados con los programas de las materias. De ellas, en Ciudad Universitaria se organizaron 21 visitas con una asistencia de 356 estudiantes mexicanos y extranjeros; en Taxco: 30 visitas a diferentes sitios de interés arqueológico y cultural, con 248 asistentes; en San Antonio: 15 visitas y 1,362 asistentes; en Chicago: 11 visitas con 200 asistentes; y en Gatineau, Canadá: 5 visitas guiadas y 290 asistentes.

- **Becas**

El CEPE-CU benefició con descuentos y exenciones de pago a 862 estudiantes, entre los que se encuentran becarios del CONACYT, de la Secretaría de Relaciones Exteriores, de la Fundación Sin Fronteras, estudiantes de diversas universidades extranjeras, académicos e investigadores invitados por diversas dependencias académicas y de investigación de la UNAM, afiliados al STUNAM y a la AAPAUNAM, entre otros. La ESECA otorgó 18 becas totales y 110 descuentos del 20% a estudiantes de la UNAM y trabajadores de la institución.

Tabla 5. CEPE-CU: estudiantes con exenciones de pago y descuento, 2003-2009

CONCEPTO/INSTITUCIONES	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Exentos de pago	74	92	60	99	93	75	70
STUNAM	3	3	2	9	8	6	5
AAPAUNAM	17	20	5	15	9	13	14
Coordinación General de Estudiantes de Posgrado	23	15	16	20	43	32	4
Autorizados por Comité de Becas	31	54	37	55	33	9	38
Oficina de Colaboración Interinstitucional (OCI)	0	0	0	0	0	15	9
Descuentos 50%	289	251	497	387	431	611	697
CONACYT	106	108	102	100	100	103	148
Secretaría de Relaciones Exteriores	38	19	243	71	33	45	41
Alumnos de la UNAM	7	3	6	38	53	119	95
Programa de Vinculación con Egresados	11	39	49	89	137	204	262
Académicos NO sindicalizados	5	1	3	18	41	73	79
Estudiantes e investigadores invitados	26	31	34	43	40	54	57
Universidades extranjeras con convenio	96	50	60	28	27	13	15
Acuerdos Internos	146	123	175	109	277	183	95
Familiar (mexicanos y extranjeros 25%)	0	0	0	0	0	9	7
Casado con mexicano(a) (50%)	82	44	77	65	81	36	0
Fundación "Sin Fronteras" (como mexicano)	23	33	52	38	35	44	24
Hijo de padre o madre mexicana (como mexicano)	41	46	46	6	34	20	13
Universidades nacionales (Oax., Tlax., Chiapas (70%))	0	0	0	0	127	74	51
Total	509	466	732	595	801	869	862

4. Proyectos académicos

- **Elaboración de materiales didácticos: audiovisuales, multimedia, etc.**

CEPE-CU: Dentro del proyecto PAPIME "Diplomado en Estudios Mexicanos en línea", se elaboró el material didáctico (textos de clase, lecturas, imágenes y actividades) para los módulos III y IV y se avanzó en la elaboración de los textos de clase del módulo V. Asimismo, se editó el

primero de cinco volúmenes, correspondiente al México prehispánico, de la serie *Estudios Mexicanos: historia, arte y literatura* y se entregó el material para la edición del segundo volumen dedicado a la época virreinal.

En el Diplomado en Estudios Mexicanos presencial, se modificaron las presentaciones y algunos de los materiales de lectura e imágenes de los módulos II y III, así como en los contenidos académicos del módulo II. Además, se actualizó y digitalizó el material de lectura para los módulos IV y V. Se elaboraron discos compactos con el nuevo material y se regrabaron los que no fueron modificados.

CEPE-Taxco: Se realizó la selección de textos y se elaboraron los materiales didácticos específicos para ser utilizados por niños de entre 6 y 12 años de edad. Asimismo, se compiló material didáctico para el curso de inglés “Pronunciación y Conversación” para egresados del último nivel de inglés. Se diseñó un nuevo examen para hacer más eficiente la colocación de los estudiantes de inglés.

CEPE Polanco: Se elaboró un nuevo examen parcial y final para evaluar el curso presencial de Español Básico1. Se llevó a cabo una presentación preliminar del proyecto de elaboración de nuevos materiales didácticos para la construcción de una nueva serie de libros para la enseñanza del español, y los preliminares para la elaboración de manuales de conversación de español.

EPESA San Antonio: Se concluyó la elaboración del cuarto libro de la serie ¡Estoy Listo!, y de un manual de comprensión auditiva para el nivel III de español. Además se incursionó en la elaboración de ejercicios audiovisuales para los cursos de español. Se revisaron y modificaron exámenes de aprovechamiento de español e inglés. Se elaboraron los materiales Writing Practice I, II y III y se corrigieron los materiales para los cursos de Desarrollo de Vocabulario I y II. Se modificaron guías curriculares de los niveles IV al IX y de todos los niveles de conversación de cursos intensivos de inglés.

ESECH Chicago: Como parte del Programa de Español para Trabajo Social se continuó compilando materiales útiles para los niveles básico e intermedio impartidos a estudiantes de la *School of Social Work* de *Loyola University Chicago*, y un curso de *Survival Spanish* adaptando materiales de la ESECA *Vamos a viajar I y II*. Este Programa se extendió a la *University of Chicago* mediante la impartición de un curso de nivel intermedio para la *School of Social Service and Administration*. A partir de otoño se reestructuraron los programas de cada uno de los ocho niveles de la ESECH, ofreciéndose una nueva modalidad de cursos intensivos de 30 horas.

ESECA Gatineau: Con apoyo de Radio UNAM se hizo la grabación profesional del primer disco compacto del proyecto PAPIME “Español para escuchar en el coche” y se redactó el guión del

segundo. Se elaboraron dos nuevos cuadernos de trabajo *¡Bien dicho!* y *Platicame* para los cursos de Conversación 3 y 4.

5. Difusión

- **Portales de Internet**

La página del CEPE CU se actualizó periódicamente de conformidad con el flujo de los diferentes eventos académicos y culturales, con el fin de mantener oportunamente informada a la comunidad de la UNAM y al público en general. En el CEPE-Polanco se modificó la página con la oferta académica y el portal se independizó de la página de DGSCA, lo que permitirá una búsqueda más rápida y óptima. Se actualizó la presentación de la página Web del CEPE Taxco y se agregaron secciones para mejorar la comunicación con el extranjero. En la EPESA se creó una nueva página Web que facilitó la búsqueda de la oferta académica y cultural y en la que se añadió un formato para el pago electrónico y los exámenes de colocación de inglés en línea. Esta página se actualizó varias veces en el año. En la página de la ESECH se actualizó la información respectiva a la oferta de cursos y actividades culturales. En la ESELA se actualizó toda la información.

Durante 2009 se re diseñaron las páginas de las sedes del CEPE con el fin de promover una imagen institucional de acuerdo con las instrucciones generales de la UNAM. Todas las páginas incluyen una versión en español y en inglés y en el caso de la ESECA, también en francés.




Universidad Nacional Autónoma de México
 Chicago, Illinois

[Inicio](#) | [UNAM](#) | [Campus](#) | [Comuníquese](#)
[English](#) | [Español](#)

[Programas](#) | [Capacitación](#) | [Noticias](#) | [Cursos Culturales](#) | [Directorio](#)



Próximos Eventos

MAR 1 **Evento1**
Evento 1

LA UNAM EN CHICAGO, ILLINOIS

Bienvenido a la página de la Escuela de Extensión de la Universidad Nacional Autónoma de México en Chicago. Esta Escuela, del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) de la UNAM, ofrece cursos de español, inglés, francés, alemán, portugués, japonés, coreano y chino.


Universidad Nacional Autónoma de México
 San Antonio, Texas

[Home](#) | [UNAM](#) | [SA Campus](#) | [Contact](#)
[English](#) | [Español](#)

[Programs](#) | [News & Links](#) | [Registration](#) | [Services](#)



UNAM IN SAN ANTONIO, TEXAS

Since its creation in 1944, UNAM in San Antonio has symbolized a tradition of academic and cultural collaboration between Mexico and the United States. Our mission is to promote a better understanding between both countries, pursuing our goals of teaching, research and the dissemination of culture.

Upcoming Events

UNAM USA Alumni Association

FEB. 22 **Curso Gratuito de Cómputo**

MAR. 6-7 **Visita Cultural**

[Details](#)


Universidad Nacional Autónoma de México
 LOS ANGELES, CALIFORNIA
Escuela de Extensión

[Directorio](#) | [Noticias](#) | [Inscripciones](#) | [Servicios](#) | [Publicaciones](#) | [Calendario](#)



Próximos Eventos

MAR 25 **Conferencia**
México en el siglo XVIII. El Galeón de Manila

MAR 9 **Cine club**
Programa de primavera

NOV 24 **Convocatoria**
Titulación en Derecho Administrativo

LA UNAM EN LOS ÁNGELES, CALIFORNIA

La decisión de abrir una Escuela de Extensión en Los Ángeles es de suma importancia para cumplir, entre otros, con el compromiso cultural de la Universidad. Las actividades culturales y artísticas organizadas por la Escuela de Extensión de la UNAM en Los Ángeles, California, ofrecen a los estudiantes una experiencia única y enriquecedora.


Universidad Nacional Autónoma de México
 Centro de Enseñanza para Extranjeros
 Taxco, Guerrero - México

1:47:41 P.M. | [PÁGINA PRINCIPAL](#) | [CONTACTO](#) | [IMPRIMIR](#) | [MAPA DE SITIO](#)

[ENGLISH VERSION](#) | [NOTICIAS Y ACTIVIDADES](#) | [ALBUM DEL CEPE](#) | [HORARIO PARA CURSOS DE INGLÉS](#) | [HORARIO PARA CURSOS DE CULTURA Y BAILE](#)

Te invitamos a conocer los programas de Bachillerato en línea y educación a distancia que la UNAM ofrece, [haz click aquí](#).

Conoce la propuesta académica de la UNAM en Taxco [aquí](#).

INSCRIPCIÓN Y VENTA DE LIBROS:
 LUN. A VIE. DE 9:00-17:00
 Mayor información sobre nuestros cursos especiales [aquí](#).






- **Actividades culturales**

El CEPE ofrece, en México y en el extranjero, una amplia agenda cultural. Durante 2009 en total se realizaron 285 eventos académicos y culturales a los que asistieron 16,742 personas; de entre las actividades destacan: conferencias y videoconferencias con especialistas en diversos temas, tanto de México como de América Latina (65 eventos y 4,244 asistentes), actividades culturales de las tradiciones de México y fiestas cívicas nacionales (10 eventos y 2,565 asistentes), visitas guiadas (82 eventos y 2,456 asistentes), funciones de teatro y danza con el apoyo de distintos grupos de la UNAM y de otras instituciones (22 eventos y 2,093 asistentes), exposiciones de fotografía y pintura con artistas mexicanos y latinoamericanos (17 eventos y 1,749 asistentes), conciertos musicales (11 eventos y 1,115 asistentes), así como diversos talleres, presentaciones de libros y veladas literarias, entre otros.

- **Otras actividades de difusión**

En todas las sedes del CEPE se mantiene una activa participación en medios radiofónicos y televisivos, así como en revistas y diarios, destacando las siguientes:

- Radio UNAM, programa "Perfiles": dos participaciones: La acreditación del español como lengua extranjera, y El CEPE y sus sedes en el extranjero y una participación en el programa Brújula en Mano.
- Estación estatal "Soy Guerrero" (1310 de AM), programa *Ecos* de los viernes entrevistas a profesores y estudiantes para promover nuestras actividades.
- Estación privada, "ABC-Radio" (960 de AM), varias emisiones del programa *Primero mi Tierra*, se entrevistó a profesores y directivos del CEPE-Taxco, con temas de historia, literatura, teatro y otros, relacionados con los cursos que ofrece.
- El CEPE-Taxco mantiene comunicación con la televisión local Landavisión y otros medios, para la difusión de sus actividades.
- Se colaboró con la revista *Letras y Números* de la Preparatoria 4 y con el Boletín Informativo del "Grupo Unidos por Taxco, AC", con artículos históricos y culturales.
- Entrevista en el diario *La Opinión* de Los Ángeles el 21 de septiembre de 2009.
- Entrevista, Univisión Radio, 1020 AM, programa Café Espuelas.

- Entrevista televisiva del Director General del CEPE por Telemundo canal 52, programa "En Contexto".
- Entrevistas en cadena UNIVISION y en *Los Angeles Business Journal*.
- Establecimiento de bases de convenio entre la ESECH, Radio UNAM y el *College of Dupage*, para transmisiones de programas de Radio UNAM en Chicago.
- La EPESA recibió el apoyo de distintos medios de comunicación para la promoción de los eventos de la escuela: televisión, radio, periódicos, revistas e internet.
- Convenio con la radiodifusora local *The Jewel* (98.5 FM) para publicitar eventos y cursos de la ESECA. Entrevistas a Radio Centre Ville Montréal y a Radio Canadá. La ESECA fue incluida en video para promover la ciudad de Gatineau.
- El CEPE-Polanco diseñó e imprimió carteles con información dinámica sobre la oferta académica para el 2010, algunos de los cuales fueron enviados a las embajadas cercanas a la escuela.

6. Gestión, planeación y evaluación

- **Gestión administrativa**

Se participó en la 2ª. Revisión de Auditoría del Sistema con un resultado de 6 oportunidades de mejora para todo el Sistema de Gestión de la UNAM. El desempeño de los procesos cumplió satisfactoriamente con los indicadores de eficacia establecidos, evidenciando la calidad de los servicios proporcionados y el cumplimiento de los requerimientos de la normatividad aplicable, bajo un enfoque de mejora continua.

El Centro de Apoyo a la Docencia fue remodelado, modernizado y ampliado en un 100% de su superficie original. La Galería fue reconvertida para ofrecer el servicio de enlace remoto por videoconferencias con las escuelas de extensión en México, Estados Unidos y Canadá. La biblioteca "Simón Bolívar" fue remodelada totalmente y se adquirió nuevo mobiliario y computadoras para la sala de lectura. Se iniciaron los trabajos para la construcción de tres nuevos salones de usos múltiples que ampliarán las áreas destinadas a las actividades académicas.

El CEPE Polanco mejoró su estructura organizacional permitiendo la desconcentración de las actividades administrativas y un desempeño óptimo y ágil.

En la ESECA en el mes de octubre se realizó la auditoria para la entrega-recepción de la dirección sin ningún señalamiento relevante sobre los bienes y la administración de la escuela.

- **Sistemas e infraestructura informática**

En el CEPE-CU se completó la construcción y reacondicionamiento de las áreas que albergan los equipos concentradores de la Red de voz y datos. Se instalaron equipos de aire acondicionado

y corriente regulada. Se instalaron tres nuevos servidores. El primero da servicio al sitio de internet del CEPE, la especialización y los diplomados, así como al servicio de correo electrónico. El segundo da servicio al sistema de versiones para los diferentes desarrollos del CEPE así como respaldo del primero. El tercer servidor funciona como almacenamiento de archivos y proporciona un Proxy/Firewall para los equipos que utilizan los estudiantes.

Se han inscrito más de 800 estudiantes por medio del nuevo Sistema de Control Escolar. La aplicación permite a los estudiantes inscribirse por medio de Internet o presencialmente, les muestra un resumen de sus calificaciones por semestre y permite una mayor facilidad a Servicios Escolares para llevar la administración académica del Centro.

En el CEPE Taxco se concluyeron los trabajos sobre el proyecto de mejoramiento y actualización de los equipos de red y telecomunicaciones para renovar el equipo existente y permitir la expansión de la misma red, la implementación de nuevas tecnologías para educación a distancia (videoconferencia) e implementación de telefonía a través de la red UNAM.

En la EPESA se instaló la red inalámbrica para dar servicio de Internet a los estudiantes. Se amplió el laboratorio de lenguas de 18 a 25 estaciones y el laboratorio de cómputo se extendió de 10 a 31 computadoras.

La ESECA contrató a la empresa **land1.com** para alojar el portal web y evitar problemas de sobrecarga, lo que permite una administración más eficaz, antivirus actualizado, control de *spam* y obtención de estadísticas de visitas. Se elaboró el análisis de la infraestructura informática de servicios escolares, se creó un sistema de directorio ESECA, se incrementó la lista de contactos y se agregaron nuevos módulos informáticos al sistema del acervo de la biblioteca.

- **Evaluación**

- *Encuestas de opinión*

En el CEPE-CU en cada uno de los periodos escolares se aplicó un cuestionario de evaluación académica de los cursos impartidos de las áreas de cultura (arte, historia y literatura), así como encuestas de opinión de cada uno de los módulos que conforman los diplomados “La vida cotidiana en México a través del Arte”, “Diplomado en Estudios Mexicanos” y “Grandes Figuras de la Literatura Hispanoamericana”; lo que permitió identificar el tipo de problemas inherentes a la impartición de las sesiones, el tipo de materiales que se presentan a los alumnos, así como el nivel de profundidad y la claridad expositiva de los profesores. En el CEPE-Polanco se aplicaron 10 cuestionarios para evaluar la capacidad docente, los materiales didácticos, las instalaciones, los exámenes y la atención administrativa. En la ESECA se aplicaron cuestionarios para todos los cursos en todos los periodos del año.

- *Evaluación y redefinición de planes de estudio*

CEPE CU: mediante reuniones de trabajo interdisciplinarias entre las áreas académicas y en el Consejo Asesor se está redefiniendo el programa de estudios de español y cultura, a fin de alcanzar una integración académica adecuada a las necesidades de los estudiantes. Las propuestas fueron integradas en un documento actualmente en proceso de revisión, reestructuración y modificación, tanto de materias, como de contenidos académicos por nivel.

Se iniciaron los trabajos colegiados para desarrollar el Examen de Español como Lengua Extranjera para el Ámbito Académico (EXELEAA), un nuevo instrumento de evaluación que recogerá la experiencia acumulada en más de 10 años de aplicación del examen EPLE. Los trabajos comenzaron con la convocatoria de un comité académico interinstitucional que sesionó en septiembre de 2009.

El CEPE fue nombrado coordinador de un examen para medir el conocimiento y las habilidades lingüísticas de los alumnos que ingresan a 22 universidades del área metropolitana. El proyecto se está desarrollando a través de la Comisión Regional del Área Metropolitana (CRAM) de la ANUIES.

ESECA: se concluyó en el semestre de invierno la última etapa de implantación del nuevo plan de Estudios de español y se adoptó como material didáctico en los ocho niveles de enseñanza los libros de la serie *Así hablamos*.

- **Actividades relevantes**

CEPE CU: Se llevó a cabo la remodelación de la Biblioteca “Simón Bolívar”, dotándosele de nuevo mobiliario para los usuarios y para el personal de la biblioteca. Se estableció el sistema de estantería abierta por lo cual se instaló un equipo de seguridad electrónico. El acervo fue depurado con el fin de optimizar el espacio, dando de baja alrededor de 5,000 ejemplares que no correspondían a los intereses de la comunidad, mismos que serán reubicados en otras bibliotecas de la UNAM.

Se actualizó el proyecto de Plan de Estudios de español para acoplarlo a un proyecto general de Plan de Estudios del CEPE. Para los próximos tres años se aprobaron dos proyectos: *Difusión de la serie “Así hablamos”* para la actualización de profesores con fines de corrección, reedición y difusión de esta serie, celebrando curso de 20 horas impartido por el Jefe de Ordenación Académica del Instituto Cervantes; y el proyecto institucional para la evaluación y la renovación de las baterías de exámenes departamentales, de colocación y de dominio del CEPE.

CEPE-Polanco: Se hizo la presentación del proyecto de una nueva serie de libros para la enseñanza del español en Polanco y se afinaron los lineamientos metodológicos y académicos para la nueva serie.

CEPE-Taxco: En sesión del Consejo Asesor Auxiliar, con la asistencia del Presidente Municipal de Taxco y personalidades académicas, culturales y empresariales de la ciudad, se acordaron acciones para la preservación del Archivo Histórico de Taxco y los diversos trabajos de mantenimiento de las instalaciones en la ex hacienda del “El Chorrillo”. Se intensificaron las actividades artísticas y culturales a través de programas de colaboración con instancias internas y externas a la UNAM. Se abrió un espacio en la comunidad electrónica de *Facebook*, que actualmente cuenta con más de 1,500 afiliados, convirtiéndose en una vía de comunicación con la comunidad de alumnos, exalumnos, académicos y, en general, con la gente de la localidad para la difusión de las actividades académicas y culturales.

EPESA: Se diseñaron e impartieron cursos especiales de actualización en la lengua inglesa y herramientas metodológicas y didácticas para 249 profesores de inglés de secundaria de la SEP, así como un curso especial de lengua inglesa y metodología y otro de sintaxis del inglés a 62 profesores de inglés de la ENP y CCH de la UNAM. Se organizó y llevó a cabo el XIII Encuentro de profesores de inglés y se abrió por primera un curso de francés para principiantes.

ESECH: Se organizaron mesas redondas y proyección de documentales como: "Repercusiones de la Revolución Mexicana en el arte, cine y literatura", así como conferencias, documental y exposición de documentos "*New Views on the Aztec World*". Un curso especial de inglés para maestros de la SEP: "*Language and Methodology Immersion English Program*". Se inició relación con *The School of Social Service Administration de la University of Chicago* con un curso de español para trabajo social. Se llevó a cabo la Exposición de fotografía "El Instante Luminoso. Los artistas plásticos a través de la mirada fotográfica de Juan Guzmán". Se realizó también la Reunión Bianual del Consejo Directivo de la Comisión México-Estados Unidos para el Intercambio Educativo y Cultural.

ESECA: Se concluyó la primera etapa de “Español para escuchar en el coche” con apoyo de Radio UNAM. Se realizó el Taller de planeación estratégica con el fin de establecer el Programa anual de trabajo 2009-2010 de esta dependencia. La ESECA fue incluida en un video para promover la ciudad de Gatineau.

7. Publicaciones

Durante 2009 se editaron los siguientes materiales:

- **Libros**
 - Gómez Aguado, Guadalupe y Ligia Fernández (Coordinadoras) “**Estudios Mexicanos: Época Prehispánica**”, Tomo I, CEPE-UNAM, ISBN 978-607-02-0979-6, 281 páginas. 500 ejemplares.

- Jiménez, Emma, Elin Emilsson, Beatriz Granda y Ma. Teresa Montoya (2009) **“Así hablamos, español como lengua extranjera”** Intermedio 1, CEPE-Santillana, ISBN 978-970-32-4576-5, 280 páginas. Incluye disco compacto y 3,000 ejemplares.
- González Añorve, Cecilia, Carolina Cordero y Catalina García (2009) **“Así hablamos, español como lengua extranjera”** Intermedio 2, CEPE-Santillana, ISBN 978-970-32-4576-3, 255 páginas. Incluye disco compacto y 3,000 ejemplares.
- Cavender, Mimi (2009) **“Writing English; Intermediate: English writing skills with intermediate grammar”**. San Antonio, Texas: UNAM-USA. ISBN 978-0-615-33196-6, 116 páginas.

- **Catálogos**

- “El instante luminoso”. Traducción y edición en inglés del catálogo original del Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM para la exposición de la obra “Los artistas plásticos a través de la mirada fotográfica de Juan Guzmán”.

- **Publicaciones para la docencia**

- Cuadernos de trabajo para los cursos de Conversación 3 y 4. Publicación (en proceso) del primer disco compacto con el apoyo del proyecto PAPIME.

- **Memorias**

- Para la organización y desarrollo del Sexto Simposio Internacional “La Enseñanza del español y la cultura a extranjeros” efectuado en el mes de agosto, se requirió de la reproducción de 500 CD’s de las *Memorias del Quinto Simposio*, así como 100 CD’s de las *Memorias del Sexto Simposio*.

8. Principales logros en el 2009

CEPE CU: En colaboración con CUAED-CATED se subieron a la plataforma los contenidos académicos, imágenes, ejercicios, glosarios y lecturas de los Módulos I y II del Diplomado en Estudios Mexicanos en Línea. Dichos materiales están en proceso de diseño por parte de CATED-Tlaxcala, para trabajar la plataforma interactiva.

Se consolidó el programa “Especialización en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, en Línea” al iniciar en febrero de 2009 la segunda generación. Se piloteó y se reestructuró el Diplomado Inicial para Profesores de Español como lengua Extranjera (DIPELE). Se diseñó un aplicativo para las partes oral y escrita del examen EPLE, lo cual permitirá utilizarlo en diversos centros del extranjero. Se inició el desarrollo del Examen de Español como Lengua Extranjera para el Ámbito Académico (EXELEAA), versión evolucionada del EPLE. Se definieron los

programas institucionales que guiarán la vida académica del Departamento de Español por los próximos 3 años y se actualizó la sección de español del Plan de Estudios.

CEPE-Polanco: Se tuvo un fuerte aumento en la matrícula escolar en el área de español como producto de la excelencia académica de la sede, el buen ambiente escolar y laboral y el lanzamiento de los cursos de conversación.

CEPE-Taxco: Como parte del “Proyecto integral de Antropología e Historia del norte de Guerrero, en la línea de Historia”, en colaboración con la UNAM y el Centro de Enseñanza para Extranjeros *Campus Taxco*, se realizaron las gestiones con el INAH Guerrero y con el Ayuntamiento de Taxco para el rescate del Archivo Histórico de Taxco mediante su digitalización y conservación ya que representa un corpus de gran riqueza histórica, social y lingüística para nuestro país. Con el fin de sustituir cajas y folders, a partir del 1º de octubre se ha facilitado un espacio físico dedicado al trabajo que realiza personal del CEPE-Taxco y del INHA Guerrero, fotografiando y digitalizando cada una de las fojas de dicho archivo.

EPESA: La actualización profesional de 311 profesores de la UNAM y de la SEP. La continuación del programa de becas durante el verano a estudiantes de excelencia académica de la UNAM. La aplicación y evaluación de 170 exámenes de proficiencia oral en español. La atención a 79 niños en tres talleres de español y cultura; a 77 niños en cuatro talleres de español como lengua extranjera; a 15 niños en un taller de inglés como segunda lengua. La actualización con tecnología de punta para el apoyo a la docencia en español e inglés mediante auxiliares didácticos junto con la capacitación del personal académico.

ESECH: Aumentó el número de alumnos atendidos en los cursos regulares, en particular los de inglés. Se consolidó la relación académica con la *Chicago Public School*, iniciándose un programa sobre cultura mexicana a maestros de la "*Spanish Bilingual and World Language*" con 12 talleres a 116 profesores. Se realizó un examen Profesional por videoconferencia de Ingeniería Mecánica Electricista de la FES Cuautitlán.

ESECA: Se culminó la implantación del nuevo plan de estudios del CEPE. El número de alumnos de inglés y francés atendidos en dos sesiones intensivas de verano se incrementó en un 14%. Se impartió un curso de inmersión total en el idioma inglés y en herramientas metodológicas y didácticas a 48 profesores de la SEP. Se continuó con el programa de divulgación científica. Se dio continuidad a un proyecto PAPIME.